

한국무역전문위원회협회 / 한국운남총상회 협약서 (MOA)

(사)한국무역전문위원회협회(이하 "협회")와 한국운남총상회(이하 "총상회")는 상호 협력관계를 강화하여 한국과 중국 운남성 기업 간 무역 및 교류의 기회를 확대하고, 양국 간 경제무역발전을 촉진하기 위하여 상호 평등과 상호 이익의 원칙에 따라 다음과 같이 협약(MOA)을 체결한다.

제1조(목적)

양 기관은 우호적인 협력관계를 확립하고, 상대 기관의 경제무역, 사업활동을 지원한다.

제 2 조(협의체 구성 및 운영)

- ① 양 기관은 각 기관 대표 또는 지정된 실무책임자로 구성된 협의체를 설치한다.
- ② 협의체는 매년 1 회 정기회의를 개최하며, 필요시 상호 협의하여 수시로 회의를 진행할 수 있다.
- ③ 협의체는 상호 요청사항에 대한 협력방안 및 공동사업 추진에 관하여 협의한다.

제3조(협력사업 및 역할분담)

- ① 협회는 총상회의 요청시 운남성에서 방한하는 기관/단체의 한국 방문 일정을 지원.협조한다.

단, 총상회는 협회 명의 초청장 발급에 따른 모든 책임을 지며, 협회의 관련 제반 비용(기관/단체 섭외비/출장비 등)을 부담한다.

- ② 총상회는 중국 운남성에서 개최하는 국제 박람회, 전람회, 경제무역관련 세미

나/포럼, 기타 경제무역활동 등에 관한 정보를 협회에 제공하고, 협회 측이 참가 시 중국 운남성 기관에서 최대한 비용지원 및 협조할 수 있도록 한다.

③ 양 기관은 각기 홈페이지 및 대외 네트워크를 통하여 상대 기관의 행사 및 사업활동을 홍보·지원하며, 필요한 경우 상호 참여할 수 있다.

④ 양 기관은 공동의 이익을 위하여 양국 기업체 대상 상담회, 세미나·포럼, 교육사업 등을 공동 개최할 수 있으며, 별도의 공동사업을 기획하여 추진할 수 있다. 구체적 사업계획, 역할분담, 수익 및 비용분담에 관한 사항은 별도의 서면합의로 정한다.

제 4 조(유효기간)

① 본 협약은 체결일로부터 효력을 발생하며, 유효기간은 2 년으로 한다.

② 단, 기간 만료 3 개월 전까지 어느 일방이 서면으로 갱신거절 의사를 통보하지 않을 경우, 본 협약은 2 년씩 자동으로 연장된다.

제 5 조(변경 및 효력)

① 본 협약의 내용은 양 기관의 상호 서면 합의에 의하여 추가, 수정 또는 변경할 수 있다.

② 수정된 협약 내용은 양 기관 대표의 서명·날인일로부터 효력을 발생하며, 원본 협약서에 첨부한다.

제 6 조(기타)

① 본 협약서 2 부를 작성하여 서명·날인한 후 각 기관이 1 부씩 보관하며, 두 문서는 동일한 법적 효력을 갖는다.

② 본 협약서는 한국어 및 중국어 번역본으로 작성한다. 두 언어 간 해석에 차이가 있을 경우 한국어본을 기준으로 한다.

본 협약의 체결을 증명하기 위하여, 양 기관 대표는 아래에 서명·날인한다.

2025년 10월 24일

대한민국 서울

(사)한국무역전문위원회 협회
회장 이수상

한국운남총상회
회장 주영룡(朱盈龍)

이수상



주영룡



韩国贸易专门委员协会 / 韩国云南总商会

合作备忘录 (MOA)

韩国贸易专门委员协会 (以下简称“协会”) 与韩国云南总商会 (以下简称“总商会”) 为加强双方合作关系, 扩大韩国与中国云南省企业之间的贸易与交流机会, 促进两国间的经贸发展, 本着平等互利的原则, 签订以下合作备忘录 (MOA)。

第一条 (目的)

双方建立友好合作关系, 支持对方机构的经贸及商务活动。

第二条 (协商机构的组成与运作)

- ① 双方设立由各机构代表或指定的实务负责人组成的协商机构。
- ② 协商机构每年召开一次定期会议, 并可根据需要, 经双方协商随时召开会议。
- ③ 协商机构就双方的合作请求事项及共同项目的推进方案进行协商。

第三条 (合作事业及职责分工)

- ① 协会应在总商会的请求下, 协助支持来自云南省机构/团体的访韩行程。但因以协会名义发出的邀请函所产生的一切责任由总商会承担, 且总商会应负担协会相关费用 (机构/团体协调费、出差费用等)。
- ② 总商会应向协会提供在中国云南省举办的国际博览会、展览会、经

贸相关研讨会/论坛及其他经贸活动的信息，并协助协会在参与时获得云南省有关机构的最大程度费用支持与配合。

③ 双方应通过各自官网及对外网络宣传、支持对方机构的活动及事业，必要时可相互参与。

④ 双方为共同利益，可共同举办面向两国企业的洽谈会、研讨会、论坛、教育项目等，并可策划、推进其他联合项目。具体的事业计划、职责分工、收益及费用分担事项由另行书面协议确定。

第四条（有效期限）

① 本备忘录自签署之日起生效，有效期为两年。

② 在期满前 3 个月内，如任何一方未以书面形式通知终止或不续约，本备忘录将自动续期两年。

第五条（变更及效力）

① 本备忘录的内容可经双方书面同意后增补、修改或变更。

② 修改后的内容自双方代表签署盖章之日起生效，并附于原备忘录正文之后。

第六条（其他）

① 本备忘录正本共两份，双方各执一份，具有同等法律效力。

② 本备忘录以韩文及中文文本制成，两种语言文本如有歧义，以韩文文本为准。

为证明双方签署本备忘录，双方代表在下方签署并盖章。

2025年10月24日

大韩民国 首尔

(社) 韩国贸易专门委员协会

韩国云南总商会

会长 李秀相

会长 朱盈龙

이수상



朱盈龙

